

AGENDA

Tabakalerako kultur ekosistema / Ecosistema cultural de Tabakalera / Cultural Ecosystem of Tabakalera

2018 / Martxoa / Marzo / March



Donostia / San Sebastián

tabakalera.eu

TABAKALERA



KULTURA
GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO
ZENTROA

CENTRO
INTERNACIONAL
DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONTEMPORARY
CULTURE

Zentroaren ordutegia.
Horario del centro.
Centre opening hours.

Astelehenetik ostegunera /
De lunes a jueves /
Monday to Thursday:
08:00 - 22:00

Ostirala / Viernes / Friday:
08:00 - 23:00

Larunbata / Sábado / Saturday:
10:00 - 23:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:
10:00 - 22:00

UBIK.

Sorkuntza liburutegia. Ordutegia.
Biblioteca de creación. Horario.
Creation library. Opening hours.

Asteartetik larunbatera /
De martes a sábado /
Tuesday to Saturday:
10:00 - 20:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:
10:00 - 14:00

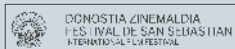
+Info

info@tabakalera.eu
943 11 88 55
Andre zigarrogileak plaza 1,
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

tabakalera.eu



#gozatutabakalera



Gipuzkoako Foru Aldundia



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

14 Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Ikerketa hiritarra / Investigación
ciudadana / Citizen Research

16:00 - 20:00 EU + ES
**TALDE IREKIAK / GRUPOS
ABIERTOS / OPEN GROUPS**

Adina / Edad / Age: +16

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU
**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop



Bisita / Visita / Visit

18:00 - 19:00 ES

19:00 - 20:00 EU

BISITA SOLASALDIA

VISITA DIALOGADA

VISIT IN DIALOGUE

I NEVER SAID UMBRELLA

ZHI zerbitzua eskuragai alde aurretik
eskatuta / **Servicio ILSE** disponible
reservando previamente / **SLIS**
available by booking in advance

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Salas de
exposiciones 1-2 / Exhibition halls 1-2



Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU

ETORKIZUN INPERFEKTUA(K)

DISTOPIAK ETA ZINEA

FUTURO(S) IMPERFECTO(S)

DISTOPÍA Y CINE

Soylent Green, Richard Fleischer, AEB/
EUA/USA, 1973, 93' JBAES / VOSE / OV
with Spanish subtitles

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

Filmoteca / DK

■ / DK

15 Osteguna
Jueves
Thursday

Aurkezpena / Presentación / Presentation

11:30 - 13:30 EU + ES

GIZA LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HUMANA / HUMAN LIBRARY

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop



Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

HIRIKILABS PLAZA

GARAPEN SAIOA / SESIÓN DE

TRABAJO / WORK SESSION

📍 Hirikilabs



Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

LA COLMENA DONOSTIA

PRODUKTUEN JASOTZEA

RECOGIDA DE PRODUCTOS

PRODUCT PICK UP

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia



Zinea/Cine/Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON:

HOR KANPOAN.

ZINEMA ETA ZIENTZIA / AHÍ

FUERA. CINE Y CIENCIA / OUT

THERE. CINEMA AND SCIENCE

**The War of the Worlds (La guerra de
los mundos)**, Byron Haskin, AEB/EUA/
USA, 1953, 85', JBAES / VOSE / OV with
Spanish subtitles.

Aurkezpena/Presentación/

Presentation: Txomin Romero

[Informatikan ingeniaría / DIPCKo

Superkonputazio Zentroko zuzendaria;

Ingeniero informático / Director del

Centro de Supercomputación del DIPC;

Computer Engineer / Director of DIPC

Supercomputing Center].

📍 Zinema. 1 Aretoa/Cine. Sala 1/

Cinema. Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

ZIGJAZZUNIT

Jazzaldia

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



16 Ostirala
Viernes
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU

JOLABS: JOLASTEGIETA

Ana Almandoz, Gorka Seguro

Adina / Edad / Age: 8 - 14

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS

UNIVERSIDAD DEL CINE

(BUENOS AIRES)

El custodio, Rodrigo Moreno,

Argentina, 2005, 93'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1



17 Larunbata
Sábado
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

JOLABS: DO IT IN FAMILY IV

Adina / Edad / Age: 8 - 12

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

11:00-13:00 EU + ES

KUXKUXEAN / CURIOSANDO /

NOSING AROUND

M-etxea

Adina / Edad / Age: +8

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:30 EU

KAMALEOIAK GARA!

ERAKUSKETA

EXPOSICIÓN

EXHIBITIONS

I NEVER SAID UMBRELLA

Soinu paisaiak / Paisajes sonoros /

Sound Landscapes

Adina / Edad / Age: +5

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Sala de

exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2



Liburuaren aurkezpena / Presentación de

libro / Book presentation

BLACK FENNEC

DJ'S

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Ikuskizuna / Espectáculo / Show

17:00 FR

LE BEL OISEAU

Jean-Pierre Idatte

Adina / Edad / Age: 2-8

Antolatzailea / Organizador/
Organizer: SFBE

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Zinema / Cine / Cinema

18:00

GUTUN ZURIAK

CARTAS BLANCAS

CARTES BLANCHES

FESTIVAL AMERICANA

Gonbidatua / Invitado / Guest: Josep

María Machado, zuzendari artistikoa

/ Director artístico / Artistic director,

Festival Americana

World of Tomorrow I, Don Hertzfeldt,

AEB / EUA / USA, 2015, 16'

Beach Rats, Eliza Hittman, AEB / EUA

/ USA, 2017, 95'

21:00

World of Tomorrow Episode Two:

The Burden of Other People's

Thoughts, Don Hertzfeldt, AEB / EUA /

USA, 2017, 23'

Gemini, Aaron Katz, AEB / EUA / USA,

2017, 94'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /

Cinema Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

INDIDXABAK

Nordika

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



18

Igandea
Domingo
Sunday

Kontzertua / Concierto / Concert

12:00 - 13:00

**ENTZUN EGONGELA
ESCUCHA EL SALÓN
LISTEN TO THE LIVING ROOM**

Musika Eskola

📍 Ubik, Egongela / Salón / Living room



Familientzako tailerra / Taller para familias
/ Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /
Topographies**

📞 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Zinema / Cine / Cinema

ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS

**ARO ATOMIKOA / ERA ATÓMICA /
ATOMIC AGE**

18:00

**Elkarrizketa / Conversación /
Conversation: Carla Simón +
Mikel Gurrea**

19:30

Proiektzioa / Proyección / Projection

Estiu 1993 (Verano 1993), Carla
Simón, España, 2017, 97'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1



Bisita gidatua / Visita guiada /
Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /
Topographies**

📞 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Astea / Semana / Week (19 > 25)

19

Astelehena
Lunes
Monday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 20:30 EU

**PEDAGOGIA FEMINISTAK
PEDAGOGÍAS FEMINISTAS
FEMINIST PEDAGOGIES**

**Irakasleekin programa / Programa
con el profesorado / Programme with
Theachers**

Eider Goiburua

tabakalera.eu & ⓘ

📍 Sortzaileen gunea / Espacio de
creadores / Artist's Space



20

Asteartea
Martes
Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES

**ITSASPEKO GORRIA
EL SUBMARINO ROJO
THE RED SUBMARINE**

Naiara Palacios

Adina / Edad / Age: 1-4

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

GIMP

**SOFTWARE LIBRE LANTEGIAK
TALLERES DE SOFTWARE LIBRE
FREE SOFTWARE WORKSHOPS**

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 20:30 EU

**PEDAGOGIA FEMINISTAK
PEDAGOGÍAS FEMINISTAS
FEMINIST PEDAGOGIES**

**Irakasleekin programa / Programa
con el profesorado / Programme with
Theachers**

Marije Apodaka

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Sortzaileen gunea / Espacio de
creadores / Artist's Space



Zinea / Cine / Cinema

19:00

**KANTABRIAKO FILM LABURREN
KATALOGOA / CATÁLOGO DE
CORTOMETRAJES CÁNTABROS
/ CATALOGUE OF SHORT FILMS
FROM CANTABRIA**

**Aurkezpena/Presentación/
Presentation: Víctor Lamadrid**
[**'Cantabria en corto'** film laburren
katalogoaren koordinatzailea/
Coordinador del catálogo de
cortometrajes **'Cantabria en corto'**/
'Cantabria en corto' short film
catalogue's coordinator].

📍 Zinema. 2 Aretoa/Cine. Sala 2/
Cinema. Screen 2



Musika / Música / Music

20:00

**BIG BAND DE LA ESCUELA DE
MÚSICA Y DANZA DEL AYTO DE
DONOSTIA**

Jazzaldia

📞 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



21

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Ikerketa hiritarra / Investigación
ciudadana / Citizen research

16:00 - 20:00 EU + ES

**TALDE IREKIAK / GRUPOS
ABIERTOS / OPEN GROUPS**

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

16:30 - 19:30 EU + ES

ARTIKERTUZ

**KARTOGRAFIA TAILERRA
TALLER DE CARTOGRAFÍAS
CARTOGRAPHY WORKSHOP**

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Sortzaileen gunea / Espacio de
creadores / Artist's Space



Ikasketa taldea / Grupo de aprendizaje /
Learning group

18:30 EU + ES

I NEVER SAID UMBRELLA

**TESTU-INGURUAN
ARTE GARAIKIDERA HURBILKETA
/ ACERCAMIENTO AL ARTE
CONTEMPORÁNEO / APPROACH
TO CONTEMPORARY ART**

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Sala de
exposiciones 1-2 / Exposition Halls
1-2



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Zinema / Cine / Cinema

20:00

**NOSFERATU
ETORKIZUN INPERFEKTUA(K)
DISTOPIAK ETA ZINEA
FUTURO(S) IMPERFECTO(S)
DUSTOPIA Y CINE**

Sleeper, Woody Allen, AEB / EUA /
USA, 1973, 88' JBAES / VOSE / OV with
Spanish subtitles

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /
Cinema. Screen 1



22 Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

**HIRIKILABS PLAZA
GARAPEN SAIOA
SESIÓN DE TRABAJO
WORK SESSION**

📍 Hirikilabs

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

**LA COLMENA DONOSTIA
PRODUKTUEN JASOTZEA
RECOGIDA DE PRODUCTOS
PRODUCT PICK UP**

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia

Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00 EU + ES

**FLUXU AMAIGABEA. SOINU-
LANTEGIAK / FLUJO INFINITO.
TALLERES DE SONIDO / INFINITE
FLOW. SOUND WORKSHOPS**
Lehior Bilbao

Adina / Edad / Age: +16

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop

Zinea/Cine/Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON:

HOR KANPOAN.

**ZINEMA ETA ZIENTZIA
AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA
OUT THERE. CINEMA AND
SCIENCE**

E.T. The Extra-Terrestrial (E.T.

Lurretik kanpokoa), Steven Spielberg, AEB/EUA/USA, 1982, 120', JBAEU / VOSEU / OV with Basque subtitles.

Aurkezpena/Presentación/Presentation:

Rafael Yuste [Neurobiologoa / Zientzia Biologiko eta Neurozientzia irakaslea Columbia Unibertsitatean eta Burmuineko Zientzientzako Kavli Institutuko zuzendarikidea; Neurobiólogo / Profesor de Ciencias Biológicas y Neurociencia de la Universidad de Columbia y codirector del Instituto Kavli para Ciencias del Cerebro; Neurobiologist / Professor of Biological Sciences and Neuroscience at Columbia University and co-director of the Kavli Institute for Brain Science].

📍 Zinema. 1 Aretoa/Cine. Sala 1/ Cinema. Screen 1

Hitzaldiak / Conferencias / Conferences

19:00 ES

**“LA GUERRA FRÍA Y EL NUEVO
ORDEN MUNDIAL TRAS LA II GM”**

Hizlaria / Ponente / Speaker: **D. Carlos Rilova Jericó**

**“LOS PROCESOS DE
DESCOLONIZACIÓN EN EL
MUNDO. EL CASO ESPAÑOL.
UNA PERSPECTIVA POLÍTICO-
LITERARIA”**

Hizlaria / Ponente / Speaker: **D. Alfonso Mateo-Sagasta**

Ruiz Balerdi Aretoa / Sala Ruiz Balerdi / Ruis Balerdi Hall

Antolatzaileak / Organizadores / Organizers

Instituto Español de Estudios Estratégicos y Asociación de Historiadores guipuzcoanos “Miguel de Aramburu”

📍 Kutxa Kultur

23 Ostirala
Viernes
Friday

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

**XAKE-MATE!
¡JAQUE MATE!
CHECKMATE!**

Iñaki Vázquez

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Zinema / Cine / Cinema

19:00

FOKUA / FOCO / FOCUS

TRINH T. MINH-HA

Naked Spaces - Living is Round, Trinh T. Minh-ha, 1985, 135', 16mm

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 2 aretoa / Cine Sala 2 / Cinema Screen 2

Musika / Música / Music

20:00

LOS EXPLOSIVOS + LOS SECOS

www.kutxakultur.eus +info

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



24 Larunbata
Sábado
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

JOLABS: DO IT IN FAMILY IV

Adina / Edad / Age: 8 - 12

tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:30 - 13:30 EU + ES

**ESPLORATZAILEAK
EXPLORADORES
EXPLORERS**

Martxel Mariskal

Adina / Edad / Age: +16

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, egongela / salón / living room



Bisita / Visita / Visit

12:00 EU + ES

**BISITA ESPERIMENTALA
VISITA EXPERIMENTAL
EXPERIMENTAL VISITA**

I NEVER SAID UMBRELLA

Itziar Okariz & Beatriz Herráez

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Salas de exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2



Zinema / Cine / Cinema

18:00

**ZINEMA GARAIKIDEA
CINE CONTEMPORÁNEO
CONTEMPORARY CINEMA**

ANDRÉI TARKOVSKI

Drift, Helena Wittmann, Alemania, 2017, 98'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 / Cinema Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

**SUNSET SONS
“THE RIVER” EP**

LadyRed Management y Producciones

Sarrera / Entrada / Tickets

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



25 Igandea
Domingo
Sunday

Familiantzako tailerra / Taller para familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOTT

Topografiak / Topografías / Topographies

📍 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Zinema / Cine / Cinema

18:00

FOKUA / FOCO / FOCUS:

ANDRÉI TARKOVSKI

Solyaris (Solaris), Andréi Tarkovski, URSS, 1972, 165'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 / Cinema Screen 1



Bisita gidatua / Visita guiada / Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

BERENICE ABBOTT

Topografiak / Topografías / Topographies

📍 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



26Astelehena
Lunes
Monday**26>28**

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 19:00 ES**KAMALEOIAK GARA!
KAM-PAMENDUAK "LO
IMPOSIBLE"****SORKUNTZA ESZENIKO
LANTEGIA****TALLER DE CREACIÓN ESCÉNICA
STAGE CREATION WORKSHOP****Jorge Dutor & Guillem Mont de Palol**

Adina / Edad / Age: +9

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

**27**Asteartea
Martes
Tuesday**27>30**

Lantegia / Taller / Workshop

10:30 - 13:30 ES**UDABERRIKO LANTEGIAK
TALLERES DE PRIMAVERA
SPRING WORKSHOPS****BI-HOTS. SOINU SORMEN LANTEGIA
BI-HOTS. TALLER DE CREACIÓN
SONORA****BI-HOTS. SOUND CREATION
WORKSHOP****Sebastián Sallaberry**

Adina / Edad / Age: +16

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES**NIK ERE NAHI DUT!
¡YO TAMBIÉN QUIERO!
I ALSO WANT!**

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik, Bideo-jokoen txokoa / Rincón
del videojuego / Video game corner

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES**GIMP****SOFTWARE LIBRE LANTEGIAK
TALLERES DE SOFTWARE LIBRE
FREE SOFTWARE WORKSHOPS**

Adina / Edad / Age: +16

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

**28**Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00 EU + ES**ATLAS****GUBIAK ETA ARRABOLAK
LINOGRABATUA EZAGUTU****GUBIAS Y RODILLOS****INTRODUCCIÓN AL****LINOGRABADO****GOUGES AND ROLLERS****INTRODUCTION TO****LINOCUTTING****The Ogrocadaver**

Adina / Edad / Age: +16

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Autoedizio txokoa / Rincón
de la autoedición / Desktop
publishing corner**OHARRA / NOTA / NOTE**

Eskuorri honetan argitaratutako programak aldaketak jasan ditzake.

Azken eguneraketak ikusteko antolatzaileen web orria kontsultatu.

El contenido del programa puede sufrir modificaciones. Para ver las últimas actualizaciones, consultar la página web de los organizadores.

Some contents of the programme may change. For the latest updates

check the website of the organiser.

Bisita / Visita / Tour

18:00 - 19:00 ES**19:00 - 20:00 EU****BISITA SOLASALDIA / VISITA
DIALOGADA / VISIT IN DIALOGUE****I NEVER SAID UMBRELLA****ZHI zerbitzua eskuragai aldez aurretik
eskatuta / Servicio ILSE disponible
reservando previamente. / SLIS
available by booking in advance.**

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Sala de
exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2**30**Ostirala
Viernes
Friday

Zinema / Cine / Cinema

19:00**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS****UNIVERSIDAD DEL CINE
(BUENOS AIRES)****FILM LABURRAK
CORTOMETRAJES
SHORT FILMS (110')****Negocios**, Pablo Trapero, Argentina,
1995, 17'**Derecho viejo**, Mariano Llinás,
Argentina, 1998, 12'**Hamaca paraguaya**, Paz Encina,
Paraguay, 2000, 9'**Bajo figuras**, Inés Braun, Argentina,
2000, 7'**Cuando vuelvas vamos a ir a comer
a Cantón**, Andrés de Negri, Argentina,
2001, 2'**El patio**, Milagros Mumenthaler,
Argentina, 2004, 16'**Parece la pierna de una muñeca**,
Jazmín López, Argentina, 2006, 9'**Contracorriente**, Agostina Guala,
Argentina, 2008, 8'**Ahendu nde sapukai (Oigo tu grito)**,
Pablo Lamar, Paraguay, 2008, 11'**Minimercado Champion**, Florencia
Percia, Argentina, 2010, 19'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1**31**Larunbata
Sábado
Saturday

Zinema / Cine / Cinema

18:00**ZINEMA GARAIKIDEA
CINE CONTEMPORÁNEO
CONTEMPORARY CINEMA****RIZOMA SARIA
PREMIO RIZOMA
RIZOMA AWARD****Los objetos amorosos**, Adrián
Silvestre, Espainia / España / Spain,
2016, 115'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1



I NEVER SAID UMBRELLA, Itziar Okariz

ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES ORGANIZERS

- > Tabakalera
- > Euskadiko Filmatagia
Filmoteca Vasca
Basque Film Archive
- > Kutxa Kultur
- > Etxepare Euskal Institutua
Instituto Vasco Etxepare
Etxepare Basque Institute
- > nana.
- > Arteuparte
- > Lāntoki
- > Impact Hub Donostia
- > Tobacco Days
- DK** > Donostia Kultura
- ZE** > Zineuskadi
- BL** > Basque Living
- EQZE** > Elias Querejeta Zine Eskola
- > Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
San Sebastian International Festival

(EU) Euskara
(ES) Español
(EN) English

📍 **Lekua / Lugar / Place**

📝 **Izen-ematea / Inscripción /
Registration**

📍 **Info puntua / Punto de
información / Info point**

Deialdiak / Convocatorias / Calls

Tabakalera

Deialdi jarraia / Convocatoria
permanente / Call open permanently

ESPASIOEN LAGAPENA
CESIÓN DE ESPACIOS
WORKING STUDIOS

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Sortzaileen gunea / Espacio de
creadores / Artist's Space

Deialdi / Convocatoria / Open call

HIRIKILABS PLAZA
PROIEKTU IREKIEN 9. DEIALDIA
9ª CONVOCATORIA DE
PROYECTOS ABIERTOS
9TH CALL FOR OPEN PROJECTS

📍 Hirikilabs

Epemuga: Otsailak 2 / Fecha límite: 2
de febrero / Deadline: February 2

Tabakalera

2018/02/16 > 2018/06/03

Erakusketa / Exposición / Exhibition

I NEVER SAID UMBRELLA

Komisarioa / Comisario / Curator:

Beatriz Herráez

Artista / Artista / Artist: **Itziar Okariz**

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Salas de exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2

Erakusketa aretoen ordutegia / Horario de las salas de exposiciones / Exhibition Halls opening hours

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves / From Tuesday to Thursday:

12:00 - 20:00

Ostirala / Viernes / Friday:

12:00 - 21:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

10:00 - 21:00

Igandea / Domingo / Sunday:

10:00 - 20:00

2018

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

MALAS MADRES

SOKATIK ZINTZILIK DAUDEN

BIZITZAK / VIDAS SUSPENDIDAS DE UNA CUERDA / LIVES HANGING BY A STRING

Jerónimo Hagerman

📍 Plazako balkoia / Balcón de la Plaza / Square balcony

2018

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

ZAZPI FORMA ETA KOILARATXO

BAT / SIETE FORMAS Y UNA CUCHARILLA / SEVEN SHAPES AND ONE TEASPOON

Miren Doiz

📍 Hall 1. solairua / Hall 1ª planta / Hall 1st floor

2018/03

Instalazioa / Instalación / Installation

HORMA / LA PARED / THE WALL: Helena Wittmann

21,3°C, Helena Wittmann, Alemania, 2014, 16'

Loop, proiektzio digitala / Loop, proyección digital / Loop, digital projection.

📍 Ganbara / Desván / Loft

Kutxa Kultur

2017/11/24 > 2018/03/25

Erakusketa / Exposición / Exhibition

BERENICE ABBOTT

Topografiak / Topografías / Topographies

Asteartetik igandera / De martes a domingo / From Tuesday to Sunday:

11:30 - 13:30 / 17:00 - 21:00

📄 kutxakulturartegunea.eus

📍 Kutxa Kultur Artegunea

2018/03/02 > 2018/03/22

Zuzeneko artea / Arte en vivo / Live art

TYTTI THUSBERG SLOW FASHION

02 ostirala / viernes / friday

17:00 - 20:00

03 Larunbata / Sábado / Saturday

18:00 - 20:00

06 Asteartea / Martes / Tuesday

11:00 - 13:00

08 Osteguna / Jueves / Thursday

11:00 - 13:00

10 Larunbata / Sábado / Saturday

11:00 - 13:00

13 Asteartea / Martes / Tuesday

11:00 - 13:00

15 Osteguna / Jueves / Thursday

11:00 - 13:00

17 Larunbata / Sábado / Saturday

17:00 - 19:00

20 Asteartea / Martes / Tuesday

11:00 - 13:00

22 Osteguna / Jueves / Thursday

11:00 - 13:00

kutxakultur.eus

📍 Kutxa Kultur Plaza

2018/02/28 > 2018/04/15

Hainbat / Varias / Several

BILDUMA / COLECCIÓN / COLLECTION

Xabier Anunzibai

KATAPULTA

Astelehenetik asteazkenara / De lunes a miércoles / Monday to Wednesday:

08:00 - 22:00

Osteguna / Jueves / Thursday:

08:00 - 23:00

Ostirala / Viernes / Friday:

08:00 - 24:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

10:00 - 24:00

Igandek eta jaiegunak / Domingos y festivos / Sundays and holidays:

10:00 - 22:00

kutxakultur.eus

📍 Kutxa Kultur Plaza

Läntoki

2018/03/02 > 2018/04/02

Erakusketa / Exposición / Exhibition

KUBO BELTZA / CROSS-BORDERS

Asteartetik larunbat goizera arte

De martes a sábado por la mañana

From Tuesday to Saturday morning:

09:00 - 21:00

Inaugurazioa / Inauguración / Opening :

2018/03/02 > 19:30

📍 Läntoki.

nana.

2018/02/02 > 2018/03/16

Erakusketa / Exposición / Exhibition

NANO-KOSMOGONIA

NANO-COSMOGONÍA

NANO-COSMOGONY

Mónica Ugarte

Asteartea, asteazkena / Martes, miércoles / Tuesday, Wednesday:

11:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30

Osteguna, ostirala / Jueves, viernes / Thursday, Friday:

11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

11:30 - 14:00 / 17:00 - 20:00

📍 nana.



KAM-PAMENDUAK: "Lo imposible", Jorge Dutor & Guillem Mont de Palol, 03/26>03/28



Estiu 1993, Carla Simón, 03/18

Astea / Semana / Week (01 > 04)

01 Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

**HIRIKILABS PLAZA
GARAPEN SAIOA
SESIÓN DE TRABAJO
WORK SESSION**

📍 Hirikilabs

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

**LA COLMENA DONOSTIA
PRODUKTUEN JASOTZEA
RECOGIDA DE PRODUCTOS
PRODUCT PICK UP**

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia

Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON:

**HOR KANPOAN.
ZINEMA ETA ZIENTZIA
AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA
OUT THERE. CINEMA AND
SCIENCE**

Alien (Alien, el octavo pasajero),
Ridley Scott, AEB / EUA / USA, 1979,
116', JBAES / VOSE / OV with Spanish
subtitles.

**Aurkezpena / Presentación /
Presentation: Fernando Cossio**
**[Kimikaria / UPV/EHUko katedraduna
eta Ikerbasqueko presidentea;
Químico / Catedrático de la UPV/EHU
y presidente de Ikerbasque; Chemist /
Professor at UPV/EHU and president
of Ikerbasque].**

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 /
Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00

**ISPIRIT
JAZZALDIA**

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

02 Ostirala
Viernes
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU

JOLABS: JOLASTEGIETA

📍 tabakalera.eu & ⓘ

Adina / Edad / Age: 8-14

📍 Hirikilabs

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

**ETA PUNTU! GUZTIOK
TRIKOTATZERA
¡Y PUNTO! VAMOS A TRICOTAR
CAST OFF! WE'RE GOING TO KNIT**
Joseba Zabaleta

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Zinema / Cine / Cinema

**ASTERIK LABURRENA
LA SEMANA MÁS CORTA
THE SHORTEST WEEK**

19:00 LABO 1

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1

Musika / Música / Music

20:00

LA BONA DEA

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

03 Larunbata
Sábado
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

JOLABS: DO IT IN FAMILY IV

📍 tabakalera.eu & ⓘ

Adina / Edad / Age: 8-12

📍 Hirikilabs

Zinema / Cine / Cinema

**ASTERIK LABURRENA
LA SEMANA MÁS CORTA
THE SHORTEST WEEK**

18:00 LABO 2

20:30 LABO 3 EU

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1

04 Igandea
Domingo
Sunday

Zinema + lantegia / Cine + taller /
Cinema + workshop

KAMALEOIAK GARA!

12:00

Animaziozko film laburrak
Cortometrajes de animación
Animated short films

12:45 EU

Lantegia / Taller / Workshop

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /
Cinema. Screen 1

Familiantzako tailerra / Taller para
familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /
Topographies**

📍 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Arregunea

Zinema / Cine / Cinema

**ASTERIK LABURRENA
LA SEMANA MÁS CORTA
THE SHORTEST WEEK**

18:00 LABO 4

20:30 LABO 5

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /
Topographies**

📍 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Arregunea

05

Astelehena
Lunes
Monday

Antzerkia / Teatro / Theatre

16:00 ES

**TIJUANA, LAGARTIJAS
TIRADAS AL SOL
DFERIA. XXIV****Arte eszenikoak / Artes escénicas / Performing Arts**Gonbidapena / Invitación / Invitation
kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



06

Asteartea
Martes
Tuesday

Antzerkia / Teatro / Theatre

17:30 ES

**TIJUANA, LAGARTIJAS
TIRADAS AL SOL
DFERIA. XXIV****ARTE ESZENIKOAK / ARTES
ESCÉNICAS / PERFORMING ARTS**

Sarrera / Entrada / Tickets

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:30 ES

**“EL DESAFÍO DE LOS ARTISTAS
ANTE LA GRAN GUERRA: ENTRE
LA UTOPIA Y EL NIHILISMO”**

Hizlaria / Ponente / Speaker:

Carmen Alonso-Pimentel

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES

**ITSASPEKO GORRIA
EL SUBMARINO ROJO
THE RED SUBMARINE****Naiara Palacios**

Adina / Edad / Age: 1-4

🔗 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



07

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Antzerkia / Teatro / Theatre

17:30 ES

**EXIT (LA DE EMERGENCIA),
COMPAÑIA LA QUE TU ME HACES
DFERIA. XXIV****ARTE ESZENIKOAK / ARTES
ESCÉNICAS / PERFORMING ARTS**

Gonbidapena / Invitación / Invitation

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Zinema / Cine / Cinema

20:00

**NOSFERATU
ETORKIZUN INPERFEKTUA(K)
DISTOPIAK ETA ZINEA
FUTURO(S) IMPERFECTO(S)
DISTOPÍA Y CINE****Z.P.G. – Zero Population Growth,**
Michael Campus, Danimarka-AEB /
Dinamarca-EUA / Denmark-USA, 1972,
95' JBAEUS / VOSEU / OV with Spanish
subtitles

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

🟢 / DK

Ikerketa hiritarra / Investigación

ciudadana / Citizen research

16:00 - 20:00 EU + ES

**TALDE IREKIAK
GRUPOS ABIERTOS
OPEN GROUPS**

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

🔗 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



08

Osteguna
Jueves
Thursday

Antzerkia / Teatro / Theatre

17:30 ES

**EXIT (LA DE EMERGENCIA),
COMPAÑIA LA QUE TU ME HACES
DFERIA. XXIV****Arte eszenikoak / Artes escénicas /
Performing Arts**

Sarrera / Entrada / Tickets

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Zinea / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON:**HOR KANPOAN.****ZINEMA ETA ZIENTZIA
AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA
OUT THERE. CINEMA AND SCIENCE****The Martian (Martetarra),** Ridley
Scott, AEB / EUA / USA, 2015, 144',
JBAEU / VOSEU / OV with Basque
subtitles.**Aurkezpena / Presentación /
Presentation: Agustín Sánchez-
Lavega [Astrofisikaria / UPV/EHUko
katedraduna; Astrofisico / Catedrático
de la UPV/EHU; Astrophysicist /
Professor at UPV/EHU].**

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

ERAUL

Akustikoa / Acústico / Acoustic

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

**HIRIKILABS PLAZA
GARAPEN SAIOA / SESIÓN DE
TRABAJO / WORK SESSION**

📍 Hirikilabs



Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

**LA COLMENA DONOSTIA
PRODUKTUEN JASOTZEA
RECOGIDA DE PRODUCTOS
PRODUCT PICK UP**

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia



09

Ostirala
Viernes
Friday

Musika / Música / Music

20:00

YO CIERVO

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU + ES

**0-6 BIZI! SITU-AKZIOAK
ESPERIMENTAZIORAKO PAISAI
LABORATEGIAK
PAISAJES LABORATORIO PARA LA
EXPERIMENTACIÓN
LABORATORY-LANDSCAPES FOR
EXPERIMENTATION**

Adina / Edad / Age: 2-6

(+ helduak / adultos / adults)

📍 1go solairuko Hall-a / Hall de la planta
1 / 1st floor Hall

Zinema / Cine / Cinema

19:00

FOKUA / FOCO / FOCUS**TRINH. T. MINH-HA****Forgetting Vietnam,** Trinh T. Minh-ha,
2015, 90', Hego Korea-Vietnam-AEB /
Corea del Sur-Vietnam-EUA / South
Corea-Vietnam-USA**Aurkezpena / Presentación /
Presentation: Trinh T. Minh-ha**

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1

Tabakalera + Punto de Vista



Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:00 IT + ES*

DUCHAMP ETA LANA ARBUATZEA
DUCHAMP Y EL RECHAZO
AL TRABAJO
DUCHAMP AND THE
REJECTION OF WORK

Maurizio Lazzarato

*Bat-bateko itzulpena / Traducción
simultánea / Simultaneous translation

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



10 Larunbata
Sábado
Saturday

10 > 11

Ekintzaitetza-prestakuntza / Formaciónen
emprendimiento / Entrepreneurship
Training

9:00 - 18:30 ES

GIRA MUJERES WEEKEND 2018

Josune Razkin, Erika Gómez, Iruñe González, Sayuri Alvarado

🔗 <https://preinscripcion.giramujeres.com/weekend>

📍 Impact Hub Donostia



Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

JOLABS: DO IT IN FAMILY IV

Adina / Edad / Age: 8 - 12

🔗 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 EU + ES

HORKONPON KONPONKETA LANTEGIA
TALLER DE REPARACIÓN
REPAIR WORKSHOP

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Lantegia / Taller / Workshop

10:30 - 13:30 ES
SOZIOLOGIAREN MISERIA
MISERIA DE LA SOCIOLOGÍA
MISERY OF SOCIOLOGY

Maurizio Lazzarato

🔗 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Kaxilda



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES

0-6 BIZI! SITU-AKZIOAK
ESPERIMENTAZIORAKO PAISAI
LABORATEGIAK
PAISAJES LABORATORIO PARA LA
EXPERIMENTACIÓN
LABORATORY-LANDSCAPES FOR
EXPERIMENTATION

Adina / Edad / Age: 2-6 urte
(+ helduak / adultos / adults)

🔗 tabakalera.eu & ⓘ

📍 1go solairuko Hall-a / Hall de la
planta 1 / 1st floor Hall



Astea / Semana / Week (12 > 18)

13 Asteartea
Martes
Tuesday

Bisita-lantegia / Visita-taller /
Workshop-Tour

11:30 - 12:00 EU + ES

0-6 BIZI!
GOIZ TXIKIAK
PEQUEÑAS MAÑANAS
LITTLE MORNINGS

ERAKUSKETAK ESPLORATZEN
EXPLORANDO LAS
EXPOSICIONES
EXPLORING THE EXHIBITIONS

Adina / Edad / Age: 0-4 (+ helduak /
adults)

🔗 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoak 1-2 / Salas de
exposiciones 1-2 / 1-2 Exposition
Halls



Zinema / Cine / Cinema

18:00

ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS

UNIVERSIDAD DEL CINE
(BUENOS AIRES)

El fondo del mar, Damián Sziffrón,
Argentina, 2003, 92'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1



11 Igandea
Domingo
Sunday

Zinema / Cine / Cinema

11:00

ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS

ZINEMARAAA!

O Menino e o Mundo, Alê Abreu,
Brasil / Brazil, 2013, 80'

(Elkarrizketarik gabe / Sin diálogos /
No dialogues)

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1

18:00

ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS

ARO ATOMIKOA
ERA ATÓMICA
ATOMIC AGE

The Quiet One, Sidney Meyers, AEB /
EUA / USA, 1948, 65', 16mm

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema 1 aretoa / Cine Sala 1 /
Cinema Screen 1



Familiantzako tailerra / Taller para
familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografias /
Topographies

🔗 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea



Bisita gidatua / Visita guiada /
Guided Tour

18:30 EU / 19:30 ES

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografias /
Topographies

🔗 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

NIK ERE NAHI DUT!
¡YO TAMBIÉN QUIERO!
I ALSO WANT!

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik, Bideo-jokoaren txokoa / Rincón
del videojuego / Video game corner



Proiektzioa + solasaldia / Proyección +
charla / Screening + talk

19:00 EN (EU + ES)*

P. ADAMS SITNEY:

ABANGARDIAKO ZINEMA
PROGRAMAZIOAREN
MENDE ERDIA

MEDIO SIGLO DE PROGRAMACIÓN
DE CINE DE VANGUARDIA
A HALF-CENTURY OF SHOWING
AVANT-GARDE CINEMA

*Aldibereko itzulpena / Traducción
simultánea / Simultaneous translation

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Elías Querejeta Zine Eskola +
Tabakalera + Festival Punto de Vista

